



Distr.
LIMITED

A/C.3/51/L.70/Rev.1
26 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 110b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА
И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Австралия, Австрия, Андорра, Бенин, Босния и Герцеговина,
Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония,
Венесуэла, Гватемала, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика,
Замбия, Зимбабве, Италия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба,
Лесото, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия,
Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Перу, Португалия,
Республика Корея, Сальвадор, Самоа, Свазиленд, Сенегал,
Словения, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Тунис,
Уганда, Украина, Фиджи, Филиппины, Чили, Эквадор, Эфиопия
и Южная Африка: пересмотренный проект резолюции

Десятилетие образования в области прав человека Организации
Объединенных Наций и деятельность по общественной информации
в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь основными и всеобщими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека¹, в соответствии со статьей 26 которой "образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам", и положениями других

¹ Резолюция 217 А (III).

международных документов по правам человека, такими, как положения статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах² и статьи 28 Конвенции о правах ребенка³, которые отражают цели вышеупомянутой статьи,

ссылаясь на соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека в отношении Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека, Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, проекта Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленного "На пути к культуре мира", Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года⁴, и пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека,

считая, что Всемирная кампания по общественной информации в области прав человека является ценным дополнительным элементом деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на дальнейшее поощрение и защиту прав человека, и напоминая о важном значении, которое Всемирная конференция по правам человека придавала образованию и информации в области прав человека,

будучи убеждена в том, что образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой всеобъемлющий, идущий всю жизнь процесс, в рамках которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и представляющие все общества, учатся уважать достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения,

признавая, что образование и информация в области прав человека имеют важнейшее значение для осуществления прав человека и основных свобод и что тщательно разработанные программы преподавания, обучения, профессиональной подготовки и обмена опытом, материалами и информацией могут оказывать стимулирующее воздействие на национальные, региональные и международные инициативы, направленные на поощрение и защиту прав человека и предотвращение нарушений прав человека,

будучи убеждена также в том, что образование в области прав человека вносит вклад в основанную на уважении достоинства женщин и мужчин всех возрастов концепцию развития, которая учитывает интересы таких различных групп общества, как дети, коренные народы, меньшинства и инвалиды,

принимая во внимание усилия в целях содействия образованию в области прав человека, предпринимаемые работниками образования и неправительственными организациями во всех частях мира, а также межправительственными организациями, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию труда и Детский фонд Организации Объединенных Наций,

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³ Резолюция 44/25, приложение.

⁴ A/CONF.157/24 (часть I), глава III.

будучи убеждена далее в том, что каждый человек – женщина, мужчина или ребенок – для полной реализации своего человеческого потенциала должен осознавать все свои права человека и основные свободы,

признавая ту неоценимую и творческую роль, которую неправительственные организации и организации, базирующиеся на общинах, могут играть в распространении общественной информации и в просвещении по вопросам прав человека, особенно на низовом уровне и в отдаленных и сельских общинах,

сознавая, что частный сектор может играть вспомогательную роль в осуществлении на всех уровнях общества Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций⁵ и Всемирной кампании по общественной информации путем выдвижения творческих инициатив и оказания финансовой поддержки деятельности правительств и неправительственных организаций,

будучи убеждена в том, что эффективность текущей деятельности по вопросам образования и общественной информации в области прав человека повысилась бы в результате улучшения координации и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях,

напоминая о том, что в обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека входит координация соответствующих программ Организации Объединенных Наций по вопросам образования и общественной информации в области прав человека,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об осуществлении Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций⁶ и доклад Генерального секретаря о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека⁷;

2. приветствует меры, принятые правительствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями в целях осуществления Плана действий, как указывается в докладе Верховного комиссара;

3. настоятельно призывает все правительства информировать свои общины о Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и Десятилетия и внести дополнительный вклад в осуществление Плана действий, в частности, путем создания весьма представительных национальных комитетов по вопросам образования в области прав человека и учебных центров по вопросам образования в области прав человека, а там, где такие органы существуют, путем их укрепления в качестве учреждений, занимающихся разработкой и осуществлением ориентированного на практическую деятельность национального плана по вопросам информации и образования в области прав человека;

⁵ A/49/261-E/1994/110/Add.1, приложение.

⁶ A/51/506, приложение.

⁷ A/51/558.

4. настоятельно призывает правительства также поощрять и поддерживать национальные и местные неправительственные организации и базирующиеся на уровне общин группы и привлекать их к осуществлению их национального плана действий;

5. призывает правительства уделять, с учетом их национальных условий, первоочередное внимание распространению на соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и других документов по правам человека, материалов и учебных пособий по правам человека, а также докладов государств-участников, представляемых в соответствии с договорами по правам человека, и проводить на этих языках информационно-просветительскую работу по ознакомлению с практическими путями использования национальных и международных учреждений и процедур для обеспечения эффективного осуществления этих документов;

6. настоятельно призывает Департамент общественной информации Секретариата продолжать использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей своевременного распространения, в пределах отведенных им областей деятельности, базовой информации, справочных и аудиовизуальных материалов по правам человека и основным свободам, включая доклады государств-участников, представляемые в соответствии с документами по правам человека, и с этой целью обеспечивать, чтобы информационные центры получали эти материалы в достаточном количестве;

7. просит Верховного комиссара/Центр по правам человека Секретариата продолжать координировать осуществление Плана действий в целях обеспечения максимальной эффективности и отдачи при использовании, обработке, распределении и распространении информационных и учебных материалов и продолжать координировать и согласовывать информационные стратегии в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций;

8. предлагает Верховному комиссару/Центру по правам человека продолжать организовывать учебные курсы и подготавливать учебные материалы, включая специальные учебные пособия для профессиональной аудитории, а также распространять информационные материалы по правам человека в качестве одного из компонентов проектов технической помощи, используя при этом, когда есть возможность, электронные средства, с особым учетом потребностей в области прав человека, имеющих у женщин, детей, общин, находящихся в отдаленных или изолированных районах, и малограмотных людей;

9. просит существующие органы по наблюдению за соблюдением прав человека и специальных докладчиков уделять особое внимание пропаганде и осуществлению программ по вопросам информации и образования в области прав человека;

10. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Центром по правам человека рассмотреть надлежащие пути и средства, включая возможность учреждения фонда добровольных взносов для поддержки деятельности в области прав человека, чтобы поддерживать деятельность по вопросам образования в области прав человека, в том числе осуществляемой неправительственными организациями;

11. предлагает специализированным учреждениям и соответствующим программам Организации Объединенных Наций способствовать в рамках их соответствующих сфер компетенции осуществлению Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека и проведению Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека;

12. призывает международные, региональные и национальные неправительственные организации и межправительственные организации, в частности организации, занимающиеся

вопросами положения женщин, труда, развития, продовольствия, жилья, образования, здравоохранения и окружающей среды, а также все другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, работников образования, религиозные организации и средства массовой информации проводить конкретные мероприятия в области формального, неформального и неофициального образования, в том числе культурные мероприятия, самостоятельно и в сотрудничестве с Верховным комиссаром/Центром по правам человека в рамках осуществления Плана действий;

13. подчеркивает необходимость тесного сотрудничества между Верховным комиссаром/Центром по правам человека и Департаментом общественной информации при проведении Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и осуществлении Плана действий и необходимость согласования их деятельности с деятельностью других организаций, например с деятельностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках проекта "На пути к культуре мира", и деятельностью Международного комитета Красного Креста и соответствующих неправительственных организаций в области распространения информации по международному гуманитарному праву;

14. просит Верховного комиссара/Центр по правам человека рассмотреть возможность поощрения просветительской и культурной деятельности во всем мире в соответствии с Планом действий и в рамках Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека при подготовке к празднованию пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека;

15. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения международного сообщества и межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами образования и общественной информации в области прав человека, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции для рассмотрения в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".
